

(第三種郵便物認可)

尊敬する衆議院議長、参議院議長、そして両院議員のみならず、私は大韓民国の国家元首として、歴史上初めて日本国会の演壇に立たせてくださる光栄に思っています。

それは、この議事堂が過去百年間の日本における議院主義の発展の場であり、みなさまがまことに世界で最も繁栄と民主主義国を達成した一億三千万の日本国民を代表しているからです。

今、私はこの機会を与えて下さった衆議院議長、大韓民国の指導者や議員のみならず、みなさまに謝意を表し、大韓民国が日本国民に送る温かい友情のあいさつを伝えたいと願っています。

戦後世界を対決状態にさせた冷戦が韓半島で烈然な戦争となつて爆発しました。三年におよぶ戦火は数百万の無辜(むご)な生命とわがわがの財産を根こそぎ奪い去りました。

一九六〇年代初頭に本格的な経済開発に着手したわが国民は、東京オリビックの壮観を羨望(せんぼう)せんとばかりで、さしで見守りました。

第二次大戦の終戦と同時に韓国はわがわがの新しい国づくりに励みました。それからすべてのものが変わりました。

わが国民は戦後の大きな成就を得ることができました。日本国民は戦争の廃墟のうえに、世界に誇ら

たは私の白髪(はくはつ)さえ... 私の涙をさするため... 暗い時代を生きた。民主主義を信じています。

わが国民はソウル、オリビックを十二年前に東西世界が一堂に集う平和の祭典として立派に成し遂げました。

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

たは私の白髪(はくはつ)さえ... 私の涙をさするため... 暗い時代を生きた。民主主義を信じています。

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

盧大統領国会演説の全文

たは私の白髪(はくはつ)さえ... 私の涙をさするため... 暗い時代を生きた。民主主義を信じています。

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

韓国の急速な発展が数多くの開発途上国や社会主義諸国の心をつのぎ本になつていくことに、また冷戦による対決と戦争にさなわれ

韓半島の平和的統一を全世界に成し遂げようとしておられます。われわれの北方政策はこれら諸国との共同協力をめざすもので、南北の関係を改善し統一の条件を整えるために努力を怠りません。

韓半島に平和と統一が実現できれば、東アジアと世界にも真の平和がおとずれるのであることを願っています。

韓半島に平和と統一が実現できれば、東アジアと世界にも真の平和がおとずれるのであることを願っています。

韓半島に平和と統一が実現できれば、東アジアと世界にも真の平和がおとずれるのであることを願っています。

韓半島に平和と統一が実現できれば、東アジアと世界にも真の平和がおとずれるのであることを願っています。

韓半島に平和と統一が実現できれば、東アジアと世界にも真の平和がおとずれるのであることを願っています。

韓半島に平和と統一が実現できれば、東アジアと世界にも真の平和がおとずれるのであることを願っています。

等、政治的条件の成熟に時間
を要することでしょう。しか
しそのために可能な国、可
能な分野から共同利益を實現
せざるを得ない協力関係を
設けていかねばなりません。

東北アジア諸国間の協力は、
アジア・太平洋時代の明
未来を開く原動力になるはず
です。アジア・太平洋地域が
新しい世紀の世界文明の中心
になるであろうとの予言は以
前からありましたが、われわ
れはそれが現実になりつつあ
る時代に生きています。この
地域には無限の潜在力と活力
が噴出してきます。

国際政治の多極化と地域的
な統合の動きから見て、こ
れに共同関係を発展させるこ
とは時代の流れであると考え
ます。日本と韓国との二一
世紀のシナ・太平洋の平和
と繁栄に直結してゐるの
です。韓国は同僚者として
先頭に立ち、太平洋時代を
開いていかなければならませ
ん。そのためわれわれはこ
の地域の開放性と多様性を基
盤として、あつちの国々を援助す
る効率的な協力の分野を築か
なければならぬのです。い
ま西国の関係は、西国間の課
題だけに止まらず、アジア
・太平洋の努力の土台である
ことも、その核心的な部分
となるべきでしょう。

議員のみなさま、韓国西国
が新たな国家建設に着手して
から四十五年、西国関係も大
きく変化しました。国交正常
化以来四半世紀の間、急速に
発展してきた西国関係が相互
依存的であり、お互いに恵沢
をもたらすものがあったこと
は、われわれみなが確認して
きたことでもあります。

経済中心をこけても
同様です。韓国西国は互い

に米国に次ぐ第二の交易国と
なりました。世界の十大交易
国の一員となった韓国は日本
企業にとって年間百七十億の
市場です。

二十五年間、日本の対韓輸
出がわずかに二億であったこ
とを考えれば、韓国の発展は
日本の繁栄にも寄与するもの
であるといつて過言がかり
ます。繁栄する国家が近くに
あるのは日本の将来のために
も望ましいことです。韓国の
発展は東アジア経済圏の地位
を強化させるでしょう。この
ような次元から、交易と経済
協力が今後拡大強化される
ようみなさまが協同して下さ
ることを希望します。

韓国間には慢性的な貿易不
均衡の問題があります。日本
は米国とヨーロッパに対し
市場開放と貿易不均衡改善の
ための努力を傾けています。
韓国に對しても、そのような
政策的な意図で不均衡を事実
的に改善するための措置をほ
ととしてきたことが存じます。
日本が競争を激し、技術
移転に消極的であるとの指摘
も存じます。海外市場にお
ける韓国の輸出増大が、日本
企業に多少の競争を強いてい
る面もあるでしょう。しかし
それは皮相な見解であり、日
本からの多くの輸入が誘
致されたこと、韓国の経済
発展が日本の国家利益に合
致すること、認識も十分に
日本は技術移転と基礎科学協
力を促進して来たことがお
願ひいたします。

西国関係の発展は、たんに
経済分野に限っただけのこと
ではありません。年間二百萬
名の国民が西国を訪問して
います。政治、経済、社会、
文化等あらゆる部門で西国間
の交流と協力が自覚ましく増

大してまいりました。

若い世代の交流が拡大し、
西国相互に理解しようとし
る研究と熱意が高まっていま
す。いまこそ西国関係は政治
経済的協力の次元を超え、各
分野のあらゆる国民が交流、
協力する包括的な善隣友好の
時代へと移行されなければなら
ないと考えます。

議員のみなさま、さまざま
なものが変化し、多くのもの
が発展したにもかかわらず、
西国間相互の真の友情を阻む心
の壁は依然として残されたま
まです。戦後四十五年が過ぎ、
世界大戦を経験したヨーロッ
プ諸国がひとつの共同体を築
きあげている現時点を、われ
われ西国民は不幸だった過
去の過ちに対する認識と感情
を整理できずしています。去
る時代の残滓(せきぞ)が西国
関係発展の障害となっている
のです。韓国小學校が、学校で日
本式の名前ではなく自分の名
前を使ったり、母親から教わ
った自国の言葉を使ったりし
ては先生から鞭(むち)を打た
れなければならないといった痛
みをみなさまは理解なさないと
思われます。

過去の暗い時代、わが民族
が味わった苦悶(くもん)を忘
れず、その想像に耐え難い
悲劇をいま、この席でお話
す必要はないと思いません。今
日、われわれは国家を守るこ
とのできなかった自責と反省
の心であり、過去を振り
返ってたかをなごめたりし
て恨んだりしようと思ひませ
ん。私みなさまに申し上げ
たいのは、西国民の真実に基づ
いて理解であり、それを土台
として明るい未来を開こうと
してあります。フランス人、
ドイツ人、イギリス人が

ひとつのヨーロッパ人となっ
ているのは、かれらが真実の
力で過去の過ちをばききりと
洗い流し新たな歴史の創造に
共に乗り出すことができたか
らなのです。

過ぎ去ったことは神のみぞ
も変えることはできません。
しかし歴史は現在のわれわれ
が過去をどう考え、どう理解
するかの問題です。つまり
われわれの行動次第で過去の
束縛を断ち切り、過去の残滓
を消し去ることができると
す。われわれみな勇気と努
力が必要とされています。
これに関連して私がこの席
で特にみなさまにお願ひした
ことは、過去の歴史にとど
まらずに日本に居住するものとな
って、過去の歴史にとどまらず
に、戦後日本の
再建と発展に参画しました。
かれらが親しい隣人として何
の不便もなく日本で暮らすこ
とができるよう、西国民は韓
日友好を胸に感じることが
できるでしょう。

ただいま日本は過去の日本
ではなく、新しい日本として
生まれ変わりました。歴史と
世界に對して開かれた日本は、
アジア世界の認識を新
たにしていくべきです。

議員のみなさま、晴れた日
に釜山の海岸から水平線の上
に對馬の島が見えます。日本か
ら見ると、釜山の灯が見える
でしょう。歴史が記録される
以前、そのはるか昔から今
日に至るまで、西国民の人々
はこの狭い海峡を渡り最も近
隣人として交流してまいりま
した。韓半島の古代文物が日
本列島に渡り、日本の近代化
の波が韓半島に寄せられた

です。朝鮮通信使は徳川幕府
による鎖国政策にもかかわらず
江戸に行けた唯一の外交使
節でした。敵原から江戸に至
る遠い道程は友情の出会いに
よって開かれました。

西国間の不幸であった時期
は友好善隣の長い歴史を通し
て見れば、相対的に短い期間
でありました。

日本には「流れた水は水車
を回さない」といふことわざ
があります。そうです。しか
し水車を回す新しい水は絶え
ず流れてきています。わが西
国間の真の善隣友好の時代は
このようにして再び開かれる
でしょう。日本人が大事に培
った茶道には古代韓国陶工た
ちの息吹が宿る茶器が、日本
民族の清浄な精神(しんじん)と
和を成しています。これには
いかなる民族の被害意識も
いかなる民族の優越感も存在
しません。ただ心と心との調和
の中で発見できる美と生命が
あふれています。真の隣人とは
まさしくこのような関係を指
すものではないでしょうか。
共通の理想を分かちわが西国
はこのような関係の上で世界
へ、未来へと手を取って
進まなければならないと
思っています。近い隣人として
信頼し合う友人として
より平和な繁栄を満ち、自由
と幸福があふれる世界を共に
創造していきましょう。

来る世紀には東京を出
発した日本の青年が玄海灘の
海底トンネルを通過して、ソ
ウルの親友といっしょに北京
とモスクワに、パリとロンド
ンに、大陸を結び世界をひと
つにつなぐ友情に満ちた旅行
を楽しむ時代を共に創造しま
しょう。

ありがとうございます。